



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף מ"ב ע"א

תקונא תשס"ו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

ערום מינה, מכל מה דלעילא מן אימא עלאה דאיהי תשובה חאב, ואסתלקו מניה, ואי לא דקמת עמיה תשובה וגלת עמיה, הוה אתאביד מכל וכל, ובגין דא (תהלים קל ג) אם עונות תשמר י"ה אדנ"י מי יעמוד, מי יעמוד ודאי, ובגין דא ובפשעיהם שלחה אמכם (ישעיהו נ א), ההיא דאתמר בה (דברים כב ז) שלח תשלח את האם, את לאסגאה שכינתא תתאה עמה.

תרגום לעברית

אמר לו: בני, בכל הוא חטא, במחשבה שהיא לבוש למחשבה הנסתרת, ובמחשבה הנסתרת, וזו היתה המיתה שלו, שהסתלקה המחשבה הנסתרת של כל הנסתרים ממנו, שהוא ח"י החי"ם, שבמקום שהוא שם אין שם מיתה, וחטא במחשבה הנסתרת ונשאר עירום ממנה. מכל מה שלמעלה מן האם העליונה, שהיא תשובה, הוא חטא, והסתלקו ממנו, ואם לא שעמדה עמו תשובה וגלתה עמו, היתה נאבד מכל וכל, ומשום זה אם עונות תשמר יה אדנ"י מי יעמד, מי יעמד ודאי, ומשום זה ובפשעיהם שלחה אמכם, אותה שנאמר בה שלח תשלח את האם, את לרבות שכינה תחתונה עמה.

אִימָא עֲלָאָה קִמַּת בְּאָדָם, וְאִימָא תַתְּאָה בְּהֶבֶל, דְּחוּבָא דְאָדָם רַב הָוָה מִדְּהֶבֶל, וּבִגִּין דָּא בְּרִי א'י' מִן אַהִי'ה, אִיהוּ א'י' דְּחָב בֵּיה הֶבֶל, וְאַסְתִּלְקוּ וְאַשְׁתְּאַרְת (נ'א קִין וַאֲסְתִּלְק וַאֲשְׁתְּאַרו), ה'ה, וּבִגִּין דָּא א'י' הֶבֶל אַחִירָה, וְאִיהוּ א'י' מִן אַדְנ'י, וְאַשְׁתְּאַר ד'י' מִן אַדְנ'י, חוּבָא דְאָדָם גָּרַם דְּאַסְתִּלְק י'ו מִן יְהו'ה, וְאַשְׁתְּאַר ה'ה.

תרגום לעברית

הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה עֲמָדָה עִם אָדָם, וְהָאֵם הַתַּתְּחוֹנָה עִם הֶבֶל, שְׁחָטָאוּ שֶׁל אָדָם הָיָה גָדוֹל מִשֶּׁל הֶבֶל, וּמִשּׁוֹם זֶה, בְּנִי, א'י' מִן אַהִי'ה, הוּא א'י' שְׁחָטָא בּוֹ הֶבֶל אַחִירָה, וְהִסְתִּלְקוּ, וְנִשְׁתְּאַר (קִין וְנִסְתִּלְק וְנִשְׁתְּאַרו) ה'ה, וּמִשּׁוֹם זֶה א'י' הֶבֶל אַחִירָה, וְהוּא א'י' מִן אַדְנ'י, וְנִשְׁתְּאַר ד'י' מִן אַדְנ'י, הַחָטָא שֶׁגָּרַם אָדָם שֶׁהִסְתִּלְק י'ו מִן יְהו'ה, וְנִשְׁתְּאַר ה'ה.

טקסט התיקונים

אָמַר לִיָּה אָבָא וְהָא י'ו הָוָה לִיָּה לְמַהְיִי ו'י', אָמַר לִיָּה בְּרִי וְדַאי דָּא רְזָא דְחָב בְּמַחְשְׁבָה עֲלָאָה, דְּאַסְתִּלְק י' מִן א, וְאַשְׁתְּאַרְת ו'י', בִּגִּין דְּאַסְתִּלְק מִתְּמִן עַלְת הָעֲלֻת דְּאִיהוּ מַחְשְׁבָה סְתִימָא בְּאֵת י' מִן א, דְּלִית יְחוּדָא (ס'א מַחְשְׁבָה) בְּר מַנִּיָּה, וְהָכָא רְזָא דְלָא אַתְּגִלִּיא עַד הַשְׁתָּא, וְדָא אִיהוּ כִּי יַדַּע שְׁמִי יִקְרָאנִי וְאַעֲנֶהוּ (תְּהִלִּים צֹא יֵד), שֵׁם י', דְּלִית לְעִילָא מַנִּיָּה כָּלָל, אֲלָא הָהוּא דְּבָרָא כָּלָא, וְלִית מָאן דְּבָרָא לִיָּה, דְּאִית בּוֹרָא דְּאַתְּבְּרִי, כְּגוֹן מִיָּא דְּאִיהוּ בְּרָא לְעֲשָׂבִים וְגַדְל לֹון וְאִיהוּ אַתְּבְּרִי, אֲבָל הָאִי בְּרָא וְלָא אַתְּבְּרִי, אִיהוּ דְּלִית אֱל' ה' לְעִילָא מַנִּיָּה.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ: אָבָא, וְהָרִי י'ו הָיָה לוֹ לְהִיּוֹת ו'י'? אָמַר לוֹ: בְּנִי, וְדַאי זֶה הַסּוּד שְׁחָטָא בְּמַחְשְׁבָה הָעֲלִיּוֹנָה, שֶׁהִסְתִּלְק י' מִן א' וְנִשְׁתְּאַרְת ו'י', מִשּׁוֹם שֶׁהִסְתִּלְק מִשֵּׁם עַלְת הָעֲלֻת, שֶׁהוּא מַחְשְׁבָה סְתוּמָה בְּאוֹת י' מִן א', שְׁאִין יְחוּד (מַחְשְׁבָה) חוּץ מִמֶּנּוּ, וְכָאן סוּד שֶׁלֹא הִתְגַּלָּה עַד עַכְשָׁיו, וְזֶהוּ כִּי יַדַּע שְׁמִי יִקְרָאנִי וְאַעֲנֶהוּ, שֵׁם י' שְׁאִין לְמַעַלָּה מִמֶּנּוּ

כָּלֵל, אֵלָא אוֹתוֹ שְׁכָרָא הַכֵּל, וְאִין מִי שְׁכָרָא אוֹתוֹ, שְׂיֵשׁ בּוֹרָא שְׁנִכְרָא, כְּמוֹ מַיִם שֶׁהוּא בּוֹרָא אֶת הָעֲשָׂבִים וּמַגְדִּיל אוֹתָם וְהוּא נִכְרָא, אֲבָל זֶה בָּרָא וְלֹא נִכְרָא, הוּא שְׂאִין אֱלֹהִים לְמַעַלָּה מִמֶּנּוּ.

טקסט התיקונים

אָמַר לִיה אָבָא מַאי אוֹיִי הוּאִי, אָמַר לִיה בְּרִי הָאִי אֵיהּ כִּד אֶסְתַּלַּק אֶמֶן אֵהִיִּהּ, עִם יִי מִן יְהוּה, אֶתְעַבִּיד אוֹיִי, אָמַר לִיה, אִי הָכִי הָאִי אֶתְמֶן וִי לְעִילָא מִן אֶמֶן אֵהִיִּהּ, וּמִכָּל שְׁמֵהֶן, אָמַר לִיה בְּרִי אֵית אֶדְאִיהִי בְּדִיוֹקְנָא דָּא יוֹד, יִ לְעִילָא וִי בְּאֶמְצַע ד' לְתַתָּא, וְדָא אֶמֶן אֵהִיִּהּ, אֶמֶן אֶדְנִי, אֲבָל הָאִי אֶסּוּפָה כְּתַחֲלָתָהּ וְתַחֲלָתָהּ כְּסוּפָה, וְכֵה אָמַר עֲלֵת הָעֲלֹת אֲנִי רֵאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן (יִשְׁעִיהּ מִדּוּ), וְכָאֵת וִי דְאֶמְצַעִיתָא וּמִבְּלַעְדִּי אֵין אֵלֵהִיִּם.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ: אָבָא, מַה זֶה אוֹיִי הוּאִי? אָמַר לוֹ: בְּנִי, זֶהוּ כְּשֶׁהִסְתַּלַּקְתָּ מִן אֵהִיִּהּ, עִם יִי מִן יְהוּה נַעֲשֶׂה אוֹיִי. אָמַר לוֹ: אִם כֵּה, הָאִי הוּא שְׂשֵׁם וִי לְמַעַלָּה מִן אֶמֶן אֵהִיִּהּ הִיא, וּמִכָּל הַשְּׁמוֹת. אָמַר לוֹ: בְּנִי, יֵשׁ אֶשְׁהִיא בְּדַמּוֹת זֶה: יוֹד, יִ לְמַעַלָּה וִי בְּאֶמְצַע ד' לְמַטָּה, וְזוֹ אֶמֶן אֵהִיִּהּ, אֶמֶן אֶדְנִי, אֲבָל הָאִי הוּא, סּוּפָה כְּתַחֲלָתָהּ, וְתַחֲלָתָהּ כְּסוּפָה, וְכֵה אָמַר עֲלֵת הָעֲלֹת אֲנִי רֵאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן, וְכָאֵת וִי שֶׁל הָאֶמְצַע וּמִבְּלַעְדִּי אֵין אֵלֵהִיִּם.

טקסט התיקונים

אָמַר לִיה הָאִי וְדָאִי אֶתְגַּלְיָא לִי מַה דְּלֹא יִדְעָנָא עַד הַשְּׁתָּא, וְלֹא עֲתִיד לְאֶתְגַּלְיָא עַד יוֹמִין דִּיִּיתִי מִלְּכָא מְשִׁיחָא, אָמַר לִיה אִי הָכִי אֶשְׁתַּמּוּדַע דְּאֵית אָדָם קְדָמוֹן לְכָל קְדוּמִים, וְאֵית אָדָם אַחֲרָא, אָמַר לִיה בְּרִי הָכִי הוּא וְדָאִי, אָדָם דְּבָרָא לִיה עֲלֵת הָעֲלֹת בְּדִיוֹקְנָא דִּילִיה

סִתִּים וְגִנְיִז, הָאֵי גֵרָם דְּאֶסְתֵּלֶק עֲלֵת הָעֵלּוֹת, אָדָם תִּנְיִנָא חָאב בְּמַחְשְׁבָה, וְאָדָם
תְּלִיתָאָה חָאב בְּמַעֲשָׂה, דְּתִלֵּת אָדָם אִינוּן, אָדָם דְּבִרְיָאָה, אָדָם דְּיִצִּירָה, אָדָם דְּעִשְׂיָה,
דְּלֹאוּ כָּל חוּבִין שְׁוִין.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ: הֲרִי וְדַאי הִתְגַּלָּה לִּי מָה שְׁלֹא יָדַעְתִּי עַד עַכְשָׁיו וְלֹא עָתִיד לְהִתְגַּלּוֹת עַד הַיָּמִים
שְׂיָבֵא מֶלֶךְ הַמָּשִׁיחַ. אָמַר לוֹ: אִם כֵּן, נִוְדַע שֶׁיֵּשׁ אָדָם קַדְמוֹן לְכָל קְדוּמִים, וְיֵשׁ אָדָם
אַחֵר. אָמַר לוֹ: בְּנִי, כֵּן הוּא וְדַאי, הָאָדָם שְׂבָרָא אוֹתוֹ עֲלֵת הָעֵלּוֹת בְּדִמּוּתוֹ, סָתוּם וְגִנְיִז,
זֶה גֵרָם שֶׁהִסְתֵּלֶק עֲלֵת הָעֵלּוֹת. אָדָם הַשְּׁנִי חָטָא בְּמַחְשְׁבָה, וְאָדָם הַשְּׁלִישִׁי חָטָא בְּמַעֲשָׂה,
שְׁשָׁלְשָׁה אָדָם הֵם, אָדָם שֶׁל בְּרִיָּאָה, אָדָם שֶׁל יִצִּירָה, וְאָדָם שֶׁל עִשְׂיָה, שְׂאִין כָּל הַחָטָאִים
שְׁוִים.

טקסט התיקונים

אָמַר לִיהָ בְּרִי עִם כָּל דָּא הָוָה ה' קִיַּימָא קַמִּיהָ דְּאָדָם, בְּתֵר דְּאָתוּ עָרְב רַב וְעָבְדוּ יֵת
עֲגָלָא, גֵרָמוּ דְּאֶסְתֵּלֶק ה' לְגַבֵּי וו"י, וְאֶתְעַבֵּיד הו"י, וּמָאן גֵרָם דָּא, הוּי גוֹי חוּטָא
(ישעיהו א ד), וְאֶשְׁתַּאֲרֵת ה' בְּתֵרָאָה יְחִידָה, הָדָא הוּא דְּכָתִיב (איכה א) אֵיכָה יֵשְׁבָה
בְּדָד, דְּבִקְדָמִיתָא וְתִלְכָנָה שְׁתִּיחָהּ (רות א יט) ה'ה, לְבִתֵּר אֶסְתַּלְקֵת ה' עֲלָאָה,
אֶשְׁתַּאֲרֵת ה' תִּתְּאָה בְּתֵרָאָה יְחִידָה, בְּתֵר דְּאֶתְעָרְבוּ טוֹב עִם רָע, מָה דְּאֶפְרִישׁ קוּדְשָׁא
בְּרִיָּהּ הוּא, הָדָא הוּא דְּכָתִיב (בראשית א ד) וַיִּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ, גֵרָמוּ
דְּגִלְת שְׁכִינָתָא וְאֶתְעָרְבֵת בֵּין אוּמִין דְּעֻלְמָא, (ס'א בֵּין אוּמִין דְּעֻלְמָא וּבִנְהָא עֻמָּה)
וּמִנְטָרָא לֹון (ס'א לִנְטָרָא לָה) בְּגִלּוּתָא, בְּהָהוּא זְמָנָא נְחִית קוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא בְּכָל
אֲתוּוֹי דְּאֶסְתַּלְקוּ בְּגִלּוּתָא, הָדָא הוּא דְּכָתִיב (ישעיה מב ח) אֲנִי יְהוָה הוּא שְׁמִי וְכִבְדִּי
לְאַחֵר לֹא אֶתֵּן כּו'.

אמר לו: בני, עם כל זה היתה ה' עומדת לפני אדם, אחר שבאו ערב רב ועשו את העגל, גרמו שתסתלק ה' לו'י ונעשתה הו'י, ומי גרם את זה? הוי גוי חוטא, ונשארה ה' אחרונה יחידה. זהו שכתוב איכה ישבה בדד, שבתחלה ותלכנה שתיקה, ה'ה, אחר כך הסתלקה ה' העליונה, ונשארה ה' התחתונה יחידה. אחר שהתערבו טוב עם רע, מה שהפריד הקדוש ברוך הוא, זהו שכתוב ויבדל אלהי'ם בין האור ובין החשך, גרמו שגלתה שכינה והתערבה בין האמות של העולם (בין אמות העולם ובניה עמה) ושומרת אותם (לשמר אותם) בגלות. באותו זמן יורד הקדוש ברוך הוא בכל אותיותיו שהסתלקו בגלות. זהו שכתוב אני יהו'ה הוא שמי וכבודי לאחר לא אתן כו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.